

KARCHER

NETTOYEUR VAPEUR SC3 UPRIGHT

MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ? Rendez-vous sur www.communaute.darty.com



KÄRCHER

makes a difference

SC 3 Upright EasyFix SC 3 Upright EasyFix Premium



Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Nederlands	30
Español	36
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	60
Suomi	66
Ελληνικά	72
Türkçe	79
Русский	84
Magyar	91
Čeština	97
Slovenščina	103
Polski	109
Românește	116
Slovenčina	122
Hrvatski	129
Srpski	135
Български	141
Eesti	148
Latviešu	154
Lietuviškai	160
Українська	166
Қазақша	172
العربية	185



Register
your product

www.kärcher.com/welcome

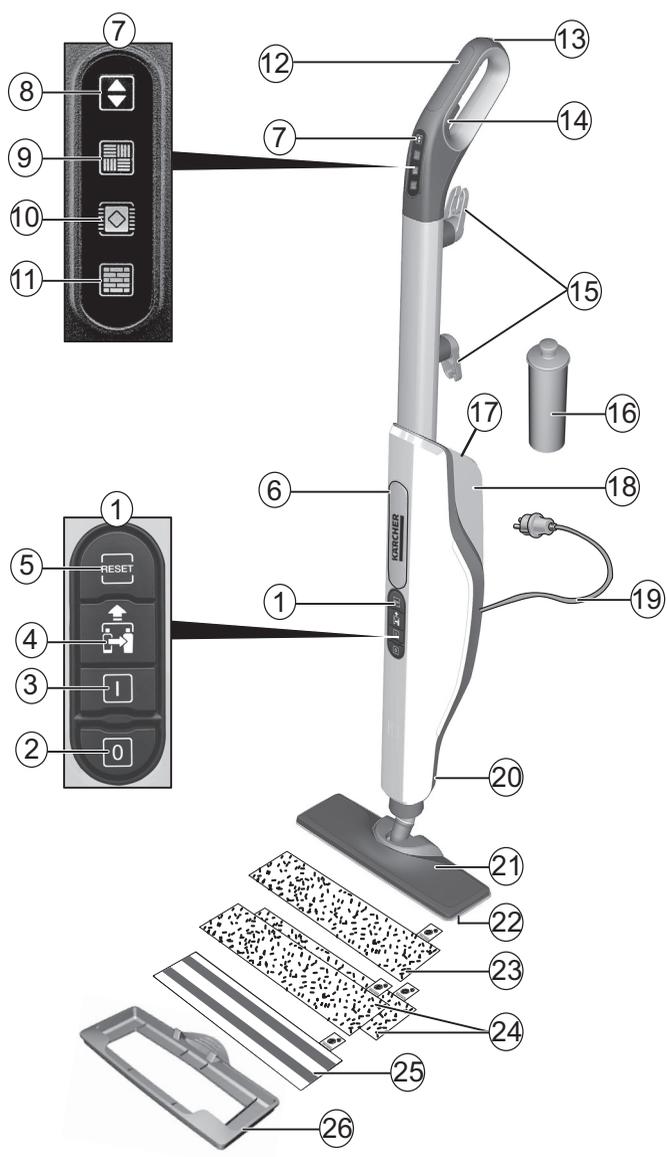


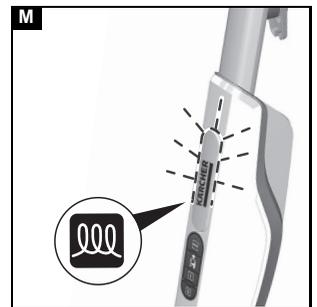
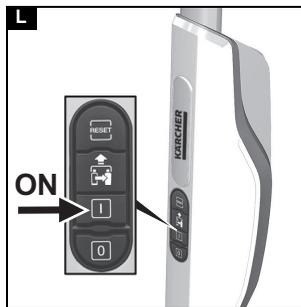
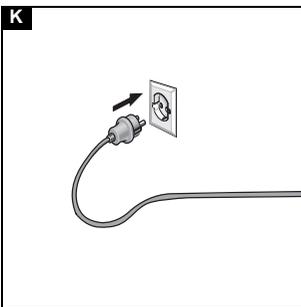
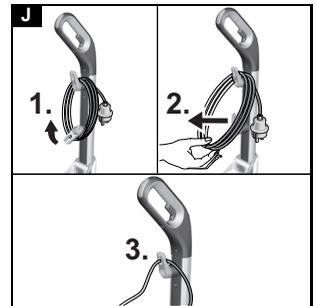
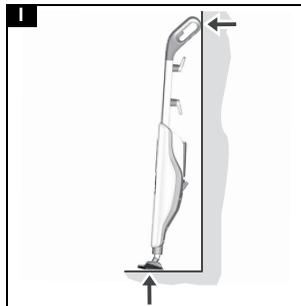
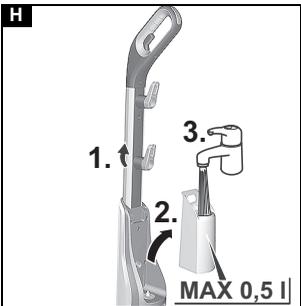
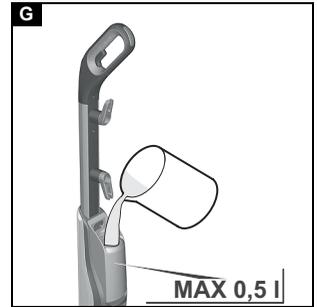
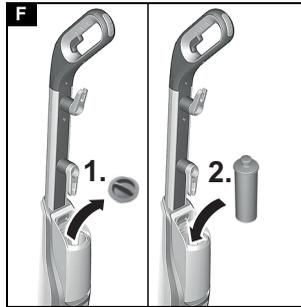
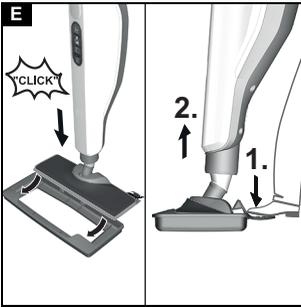
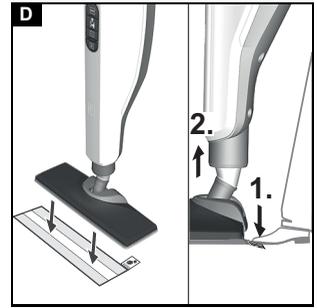
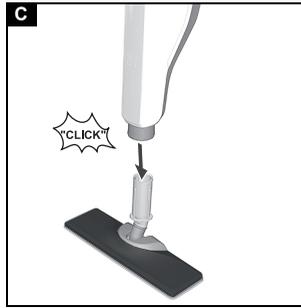
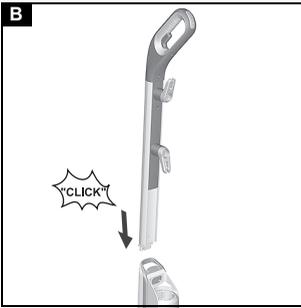
EAC

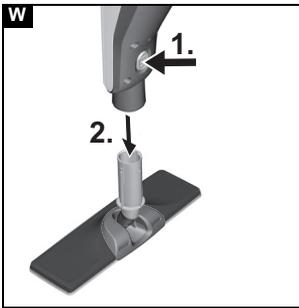
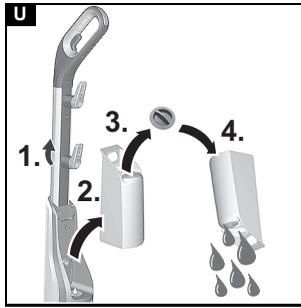
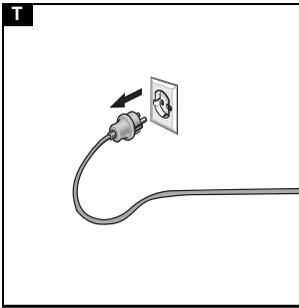
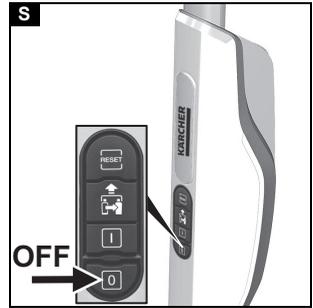
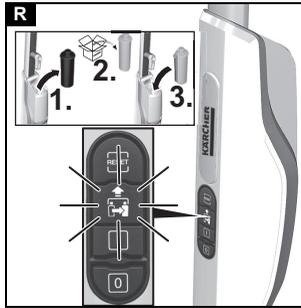
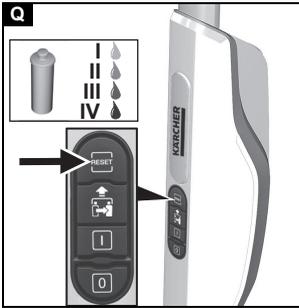
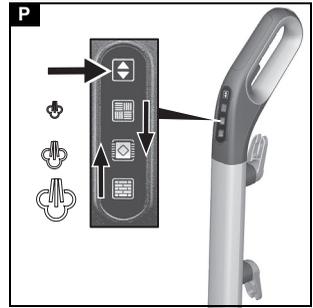
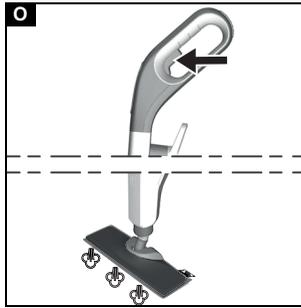
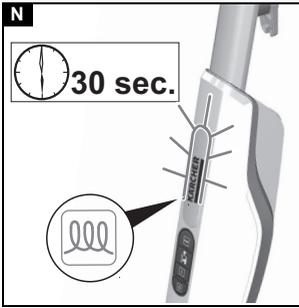


59684330 (07/19)

A







Technical data

Electrical connection

Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IPX4
Protection class		I

Device performance data

Heating capacity	W	1600
Heating-up time	Seconds	30
Continuous steaming	g/min	40

Filling quantity

Water reservoir	l	0,5
-----------------	---	-----

Dimensions and weights

Cable length	m	5,0
Weight (without accessories)	kg	3,1
Length	mm	314
Width	mm	207
Height	mm	1185

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	17
Utilisation conforme	17
Protection de l'environnement	17
Accessoires et pièces de rechange	17
Etendue de livraison	17
Garantie	17
Dispositifs de sécurité	17
Description de l'appareil	18
Première mise en service	18
Montage	18
Utilisation	18
Consignes d'utilisation importantes	20
Utilisation des accessoires	20
Entretien et maintenance	21
Dépannage en cas de pannes	23
Caractéristiques techniques	23

Remarques générales



 Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première

utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil exclusivement pour un usage domestique pour le nettoyage de sols durs plats (par ex. sols en pierre, carrelages et sols PVC ainsi que des sols en bois scellés comme des parquets et revêtements de sol stratifié), qui résistent à la température élevée, à la pression et à l'humidité de l'appareil. Ne pas nettoyer de revêtements sensibles à l'eau tels que, p.ex., les sols en liège (l'humidité peut pénétrer et endommager le sol). L'appareil peut être utilisé avec le patin à moquette pour rafraîchir les moquettes et tapis de couloir à poils courts etc.

Les détergents ne sont pas nécessaires.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Symboles sur l'appareil

(Selon le type de l'appareil)

	Risque de brûlures, la surface de l'appareil devient très chaude pendant l'exploitation.
	Risque de brûlures avec la vapeur
	Lire la notice d'utilisation

Soupage de sécurité

Si une pression trop élevée devait se produire en cas de défaut, une soupage de sécurité assure son évacuation à l'air libre.

Fusible

Le fusible permet d'éviter une surchauffe de l'appareil. Le fusible coupe l'appareil du secteur en cas de surchauffe.

Avant de remettre l'appareil en service, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. L'étendue de livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Illustration A

- ① Touches/interrupteurs
- ② Interrupteur - Arrêt
- ③ Interrupteur - Marche
- ④ Témoin lumineux (rouge)
- Remplacement de la cartouche de détartrage
- ⑤ Touche RESET.
- Réglage de la dureté de l'eau
- Confirmation suite au remplacement de la cartouche
- ⑥ Indication d'opération de la DEL
Signal impulsif rouge - tension du secteur disponible et l'appareil chauffe
Vert - l'appareil est prêt à fonctionner
- ⑦ Affichage de l'écran pour des modes vapeur
- ⑧ Touche de réglage du mode vapeur
- ⑨ Mode vapeur 1 - bois
- ⑩ Mode vapeur 2 - tapis
- ⑪ Mode vapeur 3 - carrelages / pierre
- ⑫ Poignée
- ⑬ Poignée de sécurité anti-dérapiage
- ⑭ Manette vapeur
- ⑮ Crochet pour câble avec fixation du câble
- ⑯ Cartouche de détartrage
- ⑰ Orifice de remplissage de l'eau
- ⑱ Réservoir d'eau avec couvercle du réservoir et poignée de transport
- ⑲ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
- ⑳ Touche de déverrouillage pour buse de sol
- ㉑ Buse pour sol
- ㉒ Bande agrippante
- ㉓ Chiffon de sol microfibre (1 pièce)
- ㉔ **Chiffon de sol microfibre (2 pièces)
- ㉕ **Chiffon de sol abrasif (1 pièce)
- ㉖ Patin à moquette

** SC 3 Easy Fix Premium

Première mise en service

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre

La cartouche de détartrage ne fonctionne de manière optimale que si l'appareil a été adapté à la dureté de l'eau locale avant la 1^{re} mise en service.

Régler l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale. Lorsque l'appareil est utilisé dans une zone présentant une dureté d'eau différente (p. ex. après un déménagement), le régler sur la dureté de l'eau locale.

1. Placer la cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau et l'y presser fermement.

Illustration F

2. Régler la dureté de l'eau, voir le chapitre Réglage de la dureté de l'eau.

Remarque

Lors de la 1^{re} application de vapeur, après retrait et remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

Remarque

Merci de noter que le mode vapeur 3 (carrelages/pierre) est réglé ici, sinon la phase de démarrage est nettement plus longue.

Montage

Monter la poignée

1. Maintenir l'appareil de base.
2. Introduire la poignée jusqu'en butée dans l'appareil de base jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement. La poignée doit être bien positionnée dans l'appareil.

Illustration B

Monter la buse pour sol

1. Bien tenir l'appareil au niveau de la poignée.
2. Connecter la partie inférieure de l'appareil de base avec la buse pour sol jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement.

Illustration C

Utilisation

Dérouler le câble secteur H07RN-F

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

Lorsque le câble n'est pas complètement déroulé, la portée risque d'être surestimée et le câble électrique risque d'être mis à rude épreuve et endommagé. Déroulez entièrement le câble électrique.

Remarque

Le porte-câble inférieur tourne à 360° vers la sortie du câble. Le crochet pour câble supérieur ne tourne pas.

1. Tourner le porte-câble inférieur vers le haut.
2. Retirer le câble secteur entièrement du porte-câble.
3. Fixer le câble dans la fixation du crochet pour câble inférieur, pour ne pas passer par dessus lors des travaux de nettoyage.

Illustration J

Remplissage d'eau

Le réservoir d'eau peut être rempli à tout moment.

ATTENTION

Dommages matériels dus au couvercle du réservoir non fermé ou au réservoir d'eau pas correctement en place.

Si le couvercle du réservoir ne ferme pas correctement ou si le réservoir d'eau n'est pas correctement placé dans l'appareil, le liquide risque de fuir et d'endommager le revêtement de sol.

Veillez à ce que le couvercle du réservoir soit correctement fermé lorsque le réservoir d'eau est plein et que ce dernier soit correctement positionné dans l'appareil.

ATTENTION

Dommages sur l'appareil

Une eau inappropriée risque de boucher les buses. Ne pas remplir d'eau de condensation du sècheur à linge.

Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.

Ne pas remplir de détergent ou d'autres additifs (des parfums p. ex.).

Remarque

La cartouche de détartrage doit se trouver dans le réservoir d'eau lors du remplissage du réservoir d'eau.

Remplissage du réservoir d'eau directement sur l'appareil

1. Maintenir l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du réservoir et remplir le réservoir d'eau directement sur l'appareil de 0,5 l d'eau potable.

Illustration G

3. Fermer le couvercle du réservoir.

Démonter le réservoir d'eau pour le remplir

1. Maintenir l'appareil.
2. Tourner le crochet pour câble inférieur vers le haut.
3. Tirer le réservoir d'eau vers le haut à la verticale au niveau de la poignée.
4. Ouvrir le couvercle du réservoir et remplir de 0,5 l d'eau potable maximum.

Illustration H

5. Fermer le couvercle du réservoir.
6. Insérer le réservoir d'eau et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démarrer l'appareil

ATTENTION

Dommages sur l'appareil et matériels dus au renversement

L'appareil peut être renversé et endommagé lors de l'interruption du travail ou du stockage de l'appareil, suite à une sécurisation insuffisante. Du liquide risque également de fuir et d'endommager le revêtement de sol.

Placez l'appareil avec la buse pour sol sur un support stable ou placez la poignée avec la poignée de sécurité anti-dérapiage en position verticale sur un mur.

ATTENTION

Détérioration de l'appareil due à une dureté de l'eau mal réglée

La cartouche de détartrage ne fonctionne de manière optimale que si l'appareil est adapté à la dureté de l'eau locale. L'appareil peut s'enterrer si la dureté de l'eau est mal réglée.

Adapter l'appareil à la dureté de l'eau locale avant la 1re mise en service, voir le chapitre Réglage de la dureté de l'eau.

Remarque

Lors de la 1re application de vapeur, après retrait et remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

Remarque

Merci de noter que le mode vapeur 3 (carrelages/pierre) est réglé ici, sinon la phase de démarrage est nettement plus longue.

1. Placer l'appareil sur une base solide.

Illustration I

2. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Illustration K

3. Appuyer sur l'interrupteur Marche.

Illustration L

4. L'indication d'opération DEL est allumée en rouge.

Illustration M

5. Au bout de 30 secondes l'indication d'opération LED s'allume en vert en permanence.

Illustration N

L'appareil est prêt à l'emploi.

Régulation du débit de vapeur

Le réglage du débit de vapeur s'oriente à la surface à nettoyer.

- Appuyer sur la touche avec les flèches de direction sur la poignée jusqu'à ce que le mode vapeur souhaité soit sélectionné.

Illustration P

3 modes vapeur différents sont disponibles :

	Carrelage / pierre - mode vapeur le plus élevé
	Tapis - mode vapeur moyen
	Bois - mode vapeur le plus bas

Remarque

Une fois l'appareil allumé, le mode vapeur le plus élevé (carrelages / pierre) doit toujours être choisi.

- Une fois le réglage du débit de vapeur effectué, appuyer sur la manette vapeur.

Illustration O

Faire l'appoint en eau

Remarque

Le niveau d'eau est visible sur le réservoir d'eau propre en partie transparent.

La cartouche de détartrage reste fixée sur l'appareil lorsque de l'eau est ajoutée.

- Ouvrir le couvercle du réservoir et remplir le réservoir d'eau directement sur l'appareil de 0,5 l d'eau potable.

Illustration G

ou

- Retirer le réservoir d'eau, ouvrir le couvercle du réservoir et remplir de 0,5 l d'eau potable maximum, voir le chapitre Remplissage d'eau.

Illustration H

Interrompre le fonctionnement

ATTENTION

Dommages matériels dus au condensat / à l'humidité.

Pour qu'aucun dommage matériel ne survienne durant les interruptions de travail plus longues, voir le chapitre *Rangement de l'appareil*.

Pour économiser de l'énergie, il est conseillé d'éteindre l'appareil lors de pauses de fonctionnement supérieures à 20 minutes.

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).

Illustration S

Mise hors tension de l'appareil

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).

Illustration S

L'appareil est hors tension.

2. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Illustration T

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie
L'eau contenue dans le réservoir peut crouper si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.

Vider le réservoir d'eau avant les pauses de fonctionnement plus longues.

3. Vider le réservoir d'eau.

Illustration U

Rangement de l'appareil

ATTENTION

Dommages matériels dus au condensat / à l'humidité

Après le nettoyage, l'humidité qui se trouve sur la serpillière ou la buse pour sol / l'appareil risque d'endommager le revêtement de sol.

Après les travaux de nettoyage, retirer la serpillière / le patin à moquette et sécher la buse pour sol / l'appareil. Ne pas poser ou stocker l'appareil sur des surfaces fragiles.

1. Retirer la serpillière ou la serpillière et le patin à moquette, voir chapitre Buse pour sol et patin à moquette.

Illustration D

Illustration E

2. Éliminer l'humidité de la buse pour sol / de l'appareil.
3. Enrouler le câble électrique autour du crochet pour câble inférieur et supérieur.

Illustration V

4. Conserver l'appareil en position verticale sur un sol ou mur stable.

Illustration I

5. Stocker l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

Consignes d'utilisation importantes

Nettoyer les surfaces au sol

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide.

Nettoyage des surfaces revêtues ou peintes

ATTENTION

Surfaces endommagées

La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.

Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitrés.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que p. ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.

Utilisation des accessoires

Buse pour sol

La buse pour sol convient pour nettoyer les revêtements de sol lavables, p. ex. les sols en pierre, carrelages et sols en PVC, ainsi que des sols en bois scellés comme des parquets et revêtements de sol stratifié.

ATTENTION

Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'imprégnation de vapeur peuvent causer des dégâts.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Vaporisez les sols en bois scellés avec le mode bois pré-réglé et ne restez jamais trop longtemps au même endroit.

Remarque

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications.

△ PRÉCAUTION

Brûlures au pied

La buse pour sol / serpillière chauffe lors de la vaporisation.

De l'eau très chaude peut goutter lors du retrait de la serpillière.

Utiliser et retirer la buse pour sol / le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

1. Fixer la serpillière sur la buse pour sol.
 - a Placer la serpillière sur le sol avec les bandes agrippantes vers le haut.
 - b Placer la buse pour sol sur la serpillière avec une légère pression.

Illustration D

La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation agrippante.

Serpillère microfibre

La serpillière microfibre convient pour nettoyer les sols en pierre, carrelages et sols en PVC, ainsi que des sols en bois scellés comme des parquets et revêtements de sol stratifié. La serpillière microfibre convient également au rafraîchissement de tapis avec le patin à moquette.

Serpillère abrasive

La serpillière abrasive convient au nettoyage de sols ainsi que de carrelages ou pierres qui ne sont pas fragiles.

ATTENTION

Détérioration de revêtements de sol

La serpillière abrasive risque d'endommager des revêtements de sol ou surfaces.

Ne pas utiliser la serpillière abrasive pour le nettoyage de surfaces en bois.

Ne pas utiliser la serpillière abrasive avec le patin à tapis.

Retirer la serpillière

1. Mettre un pied sur la languette de la serpillière et lever la buse pour sol vers le haut.

Illustration D

Remarque

Au début, la bande agrippante de la serpillière est très raide et il est possible qu'elle se laisse difficilement retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisément de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

Retirer la buse pour sol de l'appareil de base

ATTENTION

Domages matériels dus au manque de stabilité de l'appareil

Le retrait de la buse pour sol rend l'appareil instable, il risque de se renverser et d'endommager le revêtement de sol.

Ne retirez plus la buse pour sol de l'appareil de base une fois montée.

Ne retirez la buse pour sol que lorsque l'appareil est expédié à des fins de maintenance.

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).

Illustration S

2. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Illustration T

3. Vider le réservoir d'eau.

Illustration U

4. Bien tenir l'appareil au niveau de la poignée.
5. Actionner la touche de déverrouillage de la buse pour sol.
6. La buse pour sol se détache de l'appareil et peut être retirée.

Illustration W

7. Stocker l'appareil à l'horizontale.

Patin à moquette

Les tapis peuvent être rafraîchis par le patin à moquette.

ATTENTION

Domages sur le patin à moquette et le tapis

Les encrassements sur le patin à moquette ainsi que la chaleur et l'accumulation d'humidité peuvent entraîner des dommages sur le tapis.

Utiliser le patin à moquette exclusivement avec une serpillière microfibre sur la buse pour sol.

Lors de l'utilisation du patin à moquette, nettoyer uniquement avec le mode vapeur correspondant (voir l'afichage de l'écran sur la poignée, symbole de revêtement de sol tapis - mode vapeur moyen).

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et l'imprégnation de vapeur sur le tapis, à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Respecter les consignes de nettoyage du fabricant du tapis.

S'assurer que le tapis puisse être aspiré et que les tâches ont été enlevées avant l'utilisation du patin à moquette.

Retirer les éventuelles accumulations d'eau (condensat) dans l'appareil, avant l'utilisation et après les pauses de fonctionnement, en vaporisant dans un écoulement (sans serpillière / avec accessoires).

Ne pas orienter la vapeur en continu sur le même endroit (maximum 5 secondes) pour éviter une forte imprégnation et le risque de dommages dus à l'effet de la température.

Ne pas utiliser le patin à moquette sur des tapis épais.

Fixer le patin à moquette à la buse pour sol

1. Fixer la serpillière à la buse pour sol, voir le chapitre Buse pour sol.

Illustration D

2. Faire glisser et enclencher la buse pour sol dans le patin à moquette avec une légère pression.

Illustration E

3. Commencer le nettoyage de tapis.

Retirer le patin à moquette de la buse pour sol

⚠ PRÉCAUTION

Brûlures au pied

Le patin à moquette peut s'échauffer lors de la vaporisation.

Ne pas utiliser, ni retirer, le patin à moquette pieds nus ou avec des sandalettes.

Utiliser et retirer le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

1. Appuyer la languette du patin à moquette vers le bas avec la pointe de la chaussure.
2. Lever la buse pour sol vers le haut.

Illustration E

Entretien et maintenance

Viandage du réservoir d'eau

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie

L'eau contenue dans le réservoir peut croupir si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.

Vider le réservoir d'eau avant les pauses de fonctionnement.

1. Appuyer sur l'interrupteur « Aus » (Arrêt).
L'appareil est hors tension.

2. Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

3. Retirer le couvercle du réservoir.

4. Vider le réservoir d'eau.

La cartouche peut rester dans le réservoir d'eau pendant ce temps.

Illustration U

Remplacement de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil et durée de vie raccourcie

Le non respect des intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux) de la cartouche de détartrage peut provoquer des dommages sur l'appareil et réduire sa durée de vie.

Respecter les intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux).

Remarque

Les intervalles de remplacement dépendent de la dureté de l'eau locale. L'intervalle est plus fréquent dans les zones présentant une eau dure (p. ex. III/IV) que dans celles présentant une eau douce (p. ex. I/II).

Affichage par témoin lumineux à la fin de la durée de marche

La nécessité de remplacer la cartouche de détartrage est indiquée de la manière suivante via le « Témoin lumineux de la cartouche de détartrage » :

- le témoin lumineux clignote 2 heures avant la fin de la durée de marche.

Illustration R

- le témoin lumineux clignote nettement plus rapidement 1 heure avant la fin de la durée de marche.

- Une fois la durée de marche de la cartouche de détartrage épuisée, le témoin lumineux s'allume durablement en rouge tout comme la bande LED de l'appareil. Les symboles de revêtement de sol sur la poignée ne s'allument pas. La pompe s'éteint automatiquement (pas de vapeur d'eau) pour éviter que l'appareil ne soit endommagé.

Mise en place de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Dommmages de l'appareil

L'appareil peut être endommagé si la cartouche de détartrage usée est remise en place.

Travailler soigneusement pour éviter de confondre les cartouches.

Remarque relative au montage

Lors de la 1^{re} vapeur après retrait et remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur qui s'écoule s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

Remarque

Le retrait du réservoir d'eau permet de'enlever et de remettre en place plus facilement la cartouche de détartrage.

1. Actionner l'interrupteur « Aus » (Arrêt).
L'appareil est hors tension.
2. Retirer le couvercle du réservoir.
3. Retirer la cartouche de détartrage.
4. Placer la nouvelle cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau et l'y presser fermement.
5. Actionner l'interrupteur « Ein » (Marche).
L'appareil est sous tension.
6. Maintenir la touche RESET appuyée pendant 4 secondes.

Le témoin lumineux « Remplacement cartouche de détartrage » s'éteint et la durée de marche de la cartouche de détartrage repart dès le début.

Illustration Q

7. Laisser chauffer l'appareil.
8. Maintenir la manette vapeur appuyée pendant 30 secondes pour purger la cartouche de détartrage.

Réglage de la dureté de l'eau

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre

Sans cartouche de détartrage, l'appareil peut s'entartre si la dureté de l'eau est mal réglée.

Travailler toujours avec une cartouche de détartrage en place.

Régler l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale. Lorsque l'appareil est utilisé avec une dureté d'eau différente (p. ex. après un déménagement), le régler sur la dureté de l'eau locale.

Remarque

L'administration des eaux ou les services publics municipaux donnent des renseignements sur la dureté de l'eau potable.

La dureté de l'eau est réglée via la touche RESET. Le réglage de la dureté de l'eau reste mémorisé jusqu'à ce qu'un nouveau réglage soit effectué (p. ex., après un déménagement). L'appareil est réglé en usine sur la dureté d'eau maximale (niveau IV). L'appareil indique la dureté de l'eau réglée par des impulsions clignotantes.

Niveaux de dureté de l'eau et impulsions clignotantes

Plage de dureté	°dH	mmol/l	Nombre d'impulsions clignotantes	Espace-ment des impulsions clignotantes
I douce	0-7	0-1,3	1x	4 secondes
II moyenn e	7-14	1,3-2,5	2x	
III dure	14-21	2,5-3,8	3x	
IV très dure	>21	>3,8	4x	

Remarque

L'effet anti-calcaire de la cartouche de détartrage est activé dès que le réservoir est rempli d'eau et que l'appareil est mis en service. Le calcaire contenu dans l'eau est absorbé par les granulés de la cartouche de détartrage. Un détartrage supplémentaire n'est pas nécessaire.

Remarque

Les granulés dans la cartouche peuvent changer de couleur après contact avec l'eau, cela dépend de la teneur en minéraux dans l'eau. Cette coloration n'a aucun effet négatif sur l'appareil, sur les tâches de nettoyage ou le fonctionnement de la cartouche de détartrage.

Remarque

Pendant le réglage, ne pas faire de pause supérieure à 15 secondes, car l'appareil reprend sinon automatiquement la dernière dureté de l'eau réglée ou la plus élevée définie pour la première mise en service.

1. Brancher la fiche secteur.
2. S'assurer que l'appareil est hors tension.
3. Maintenir la touche RESET appuyée pour allumer l'appareil.

Illustration Q

Le témoin lumineux clignote au bout de 2 secondes et signale, par le nombre d'impulsions, le réglage actuel de la dureté de l'eau.

4. Relâcher la touche RESET.
Conformément au réglage d'usine, l'appareil se trouve en mode de dureté de l'eau IV, de ce fait le témoin lumineux clignote 4 fois de suite.
5. Appuyer plusieurs fois sur la touche RESET permet de passer entre les différents modes de dureté de l'eau jusqu'à ce que le niveau de dureté de l'eau souhaité soit atteint.
6. Une fois le mode de dureté de l'eau souhaité atteint, maintenir la touche RESET appuyée pendant 3 secondes pour enregistrer les modes de dureté de l'eau sélectionnés.

Le témoin lumineux de dureté de l'eau s'allume pour confirmer l'enregistrement.

Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

Remarque

Les chiffons microfibre ne sont pas adaptés pour le séchoir.

Remarque

Pour laver les chiffons, tenir compte des indications sur l'étiquette de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les saletés.

1. Laver les serpillières à 60 ° max. en machine à laver.

ATTENTION**Dommages de l'appareil**

Les sous-ensembles de la poignée peuvent être endommagés par un retrait permanent.

Ne plus retirer la poignée de l'appareil de base après assemblage.

Le retrait de la poignée de l'appareil de base ne peut être effectué que lorsque l'appareil est expédié à des fins de maintenance.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'électrocution et de brûlures**

Tant que l'appareil est raccordé au réseau ou qu'il n'est pas encore refroidi, le dépannage est dangereux.

Débranchez la fiche secteur.

Laissez l'appareil refroidir.

Pas/peu de vapeur malgré un remplissage suffisant du réservoir

La cartouche de détartrage n'a pas été correctement mise en place ou ne l'est pas.

- Mettre la cartouche de détartrage en place et / ou contrôler si elle est bien positionnée dans le réservoir, le cas échéant la pousser à nouveau en position.

La cartouche de détartrage doit être retirée durant le remplissage d'eau et / ou une nouvelle cartouche doit être mise en place.

- Laisser toujours la cartouche de détartrage dans le réservoir à eau pendant le remplissage de l'eau.
- Maintenir la manette vapeur appuyée en permanence.

La puissance de vaporisation maximale est obtenue au bout de 30 secondes.

Le témoin lumineux rouge « Remplacement de la cartouche de détartrage » clignote, sinon l'appareil fonctionne à la perfection.

La durée de marche de la cartouche de détartrage arrive à terme.

- Mettre une nouvelle cartouche de détartrage en place, voir chapitre Remplacement de la cartouche de détartrage.

Pas de vapeur malgré suffisamment d'eau dans le réservoir, de plus le témoin lumineux est allumé en rouge tout comme l'indication d'opération LED sur l'appareil, les symboles de revêtement de sol sur la poignée ne s'allument pas.

La durée de marche de la cartouche de détartrage est arrivée à terme.

- Mettre une nouvelle cartouche de détartrage en place, voir chapitre Remplacement de la cartouche de détartrage.
- Si une nouvelle cartouche de détartrage a déjà été mise en place, et si l'erreur survient quand même, la touche RESET n'a probablement pas été appuyée après l'échange. Actionner la touche RESET pendant 4 secondes après la mise en place de la cartouche de détartrage, voir le chapitre Remplacement de la cartouche de détartrage.

Caractéristiques techniques**Raccordement électrique**

Tension	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50-60
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Puissance de chauffe	W	1600
Durée de chauffage	Secon- des	30
Vaporisation permanente	g/min	40

Volume de remplissage

Réservoir d'eau	l	0,5
-----------------	---	-----

Dimensions et poids

Longueur de câble	m	5,0
Poids (sans accessoires)	kg	3,1
Longueur	mm	314
Largeur	mm	207
Hauteur	mm	1185

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali	23
Impiego conforme alle disposizioni	23
Tutela dell'ambiente	24
Accessori e ricambi	24
Volume di fornitura	24
Garanzia	24
Dispositivi di sicurezza	24
Descrizione dell'apparecchio	24
Prima messa in funzione	25
Montaggio	25
Messa in funzione	25
Istruzioni d'uso importanti	26
Uso degli accessori	27
Cura e manutenzione	28
Aiuto in caso di guasti	29
Dati tecnici	30

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alle disposizioni

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per uso privato, per la pulizia di pavimenti duri piani (ad es. pavimenti in pietra, piastrelle e in PVC, oltre a pavimenti in legno laccati come parquet e laminato) resistenti a temperatura, pressione e umidità elevata dell'apparecchio. Non usare su rivestimenti sensibili all'acqua, come ad es. pavimenti in sughero non trattati (l'umidità può penetrare danneggiando il pavimento).



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



KÄRCHER

makes a difference



Deutsch	2
English	8
Français	13
Italiano	19
Nederlands	24
Español	30
Português	36
Dansk	42
Norsk	47
Svenska	52
Suomi	57
Ελληνικά	62
Türkçe	68
Русский	73
Magyar	80
Čeština	85
Slovenščina	91
Polski	96
Românește	102
Slovenčina	107
Hrvatski	113
Srpski	118
Български	124
Eesti	130
Latviešu	135
Lietuviškai	140
Українська	145
Қазақша	152
O'zbek tili	159
العربية	170



Consignes de sécurité Nettoyeur vapeur



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'instructions, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER ● *Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ AVERTISSEMENT ● *Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.* ●

Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément en charge de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. ● *Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.* ● *Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.* ● *Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

● *Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants tant qu'il est alimenté ou en refroidissement.*

△ **PRÉCAUTION** ● *N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé au paravant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. ● Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.*

Risque d'électrocution

△ **DANGER** ● *Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. ● Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. ● Ne dirigez pas le jet de vapeur directement sur les moyens d'exploitation contenant des sous-ensembles électriques, tels que l'espace intérieur de fours. ● Ne remplissez pas les appareils sans réservoir d'eau amovible directement au raccord d'alimentation en eau tant qu'ils sont raccordés au secteur. Utilisez un récipient pour le remplissage. ● N'utilisez pas l'appareil dans des bassins de natation contenant de l'eau.*

● *La liaison entre la fiche secteur et la conduite de rallonge ne doit pas être posée dans l'eau.*

● *Ne pas nettoyer au-dessus des prises de courant au sol.*

△ **AVERTISSEMENT** ● *Ne branchez l'appareil qu'à un raccord électrique ayant été réalisé par un électricien spécialisé selon IEC 60364-1. ● Utilisez l'appareil dans des pièces humides, salle de bain, p.ex., uniquement dans des prises de courant à disjoncteur FI en amont. ● Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation avec prise murale n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer un câble d'alimentation endommagé par le SAV autorisé / un électricien spécialisé, afin d'éviter un danger. ● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez exclusivement des conduites de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1 mm². ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge ex-*

clusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique. ● Nettoyez les murs carrelés équipés de prises électriques avec attention. ● Débranchez l'appareil du secteur en cas de pauses prolongées, après l'utilisation et avant l'entretien par l'utilisateur. ● Ne réalisez un entretien qu'après avoir débranché la fiche secteur et si le nettoyeur vapeur est refroidi.

Fonctionnement

⚠ DANGER ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite.

● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.

⚠ AVERTISSEMENT ● Risque de brûlure. Ne touchez jamais le jet de vapeur avec la main à courte distance et ne l'orientez pas vers des personnes ou des animaux.

● Risque de brûlure dû à une sortie d'eau élevée en cas d'inclinaison de l'appareil de plus de 30° sur le côté lors de l'utilisation. Ne concerne que les appareils SC 1

● Risque de brûlure dû à la chaudière à vapeur très chaude. Laissez refroidir la chaudière à

vapeur avant de remplir en eau.

Ne s'applique pas aux appareils SC 3 / SC 3 Upright

● Risque de brûlure. Laissez refroidir les pièces d'appareils et d'accessoire, en particulier la serpillière ou la housse pour la main avant de les toucher. ●

Risque de brûlure. Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les réservoirs sous pression car il y a un risque d'éclatement et d'explosion. ● Risque de brûlure sur la buse pour sol. S'assurer

qu'aucun corps étranger ne parvienne sous la buse pour sol. Ne pas utiliser la buse pour sol sans chaussures. ● Risque de brûlure.

Utiliser l'appareil uniquement s'il est complètement assemblé et fonctionnel. ● Risque de brûlure.

Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger. ● Ne séparer jamais les accessoires de l'appareil tant que de la vapeur sort. ●

De l'eau très chaude peut goutter lors de la séparation des accessoires. Laissez d'abord

refroidir l'appareil. ● N'ouvrez jamais les fermetures de sécurité / maintenance pendant le fonctionnement. Laissez

d'abord refroidir l'appareil. ● Ne serrez pas la manette vapeur / touche vapeur pendant le fonctionnement. ● Remplacez immédiatement tout flexible vapeur endommagé par un

flexible vapeur conseillé par le fabricant. ●N'appliquez pas de vapeur sur des objets contenant des substances présentant un risque pour la santé (amiante, p.ex.).

△ PRÉCAUTION ●Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la figure. ●Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Remplacez immédiatement les composants endommagés.

● N'allumez l'appareil que si la chaudière à vapeur contient de l'eau. L'appareil pourrait sinon surchauffer, voir le chapitre Aide en cas de défaut dans le manuel d'utilisation. ●Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité.

ATTENTION ●Ne remplissez aucun détergent, ni d'additifs.

● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.

● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. ●Ne pas utiliser l'appareil

en tant qu'humidificateur ambiant ou que chauffage ambiant.

● Assurer une bonne ventilation de la pièce pendant et après les travaux avec l'appareil. ●Protégez l'appareil contre la pluie. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur. ●Dommages de l'appareil. Ne remplissez jamais de solvants, liquides contenant des solvants ou acides non dilués (détergent, essence, diluant pour peinture et acétone, p.ex.) dans la chaudière / le réservoir d'eau. ●Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'affichage du niveau d'eau. Ne remplissez pas d'eau de condensation du sèche-linge, ni d'eau de pluie collectée, de détergent ou d'additifs (p.ex. parfums). Remplir le réservoir d'eau avec au maximum 1 l / 0,5 l d'eau potable.

Ne concerne que les appareils SC 3 / SC 3 Upright

● Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'affichage du niveau d'eau. Remplir avec de l'eau distillée, pas en eau de condensation du sèche-linge, ni d'eau de pluie collectée, de détergent ou d'additifs (p. ex. Parfums), utiliser au maximum 50 % d'eau distillée mélangée à de l'eau potable.

- **Démonter le réservoir d'eau pour le remplir**
 - a Tirer le réservoir d'eau vers le haut à la verticale
 - b Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et 50 % au maximum d'eau distillée jusqu'au marquage « MAX ».
 - c Insérer le réservoir d'eau et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- **Remplissage du réservoir d'eau directement sur l'appareil**
 - a Remplir de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et de 50 % au maximum d'eau distillée jusqu'au marquage « MAX » dans l'orifice de remplissage du réservoir d'eau.

Ne concerne que les appareils SC 4 et SC 5

- **Rajouter de l'eau**
 - 1 Éteindre l'appareil.
 - 2 Laisser refroidir l'appareil.
 - 3 Dévisser la fermeture de sécurité.
 - 4 Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
 - 5 Remplir au maximum 200 ml d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
 - 6 Visser la fermeture de sécurité.

Ne concerne que les appareils SC 1

- **Faire l'appoint en eau**
 - 1 Éteindre l'appareil.
 - 2 Laisser refroidir l'appareil.
 - 3 Dévisser la fermeture de sécurité.
 - 4 Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
 - 5 Remplir au maximum 1 l d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
 - 6 Visser la fermeture de sécurité.

Ne concerne que les appareils SC 2

Pour les appareils à poser

△ **AVERTISSEMENT** ● Risque de brûlure. Utiliser l'appareil uniquement sur des surfaces planes et horizontales. Ne jamais laisser l'appareil de côté pendant son fonctionnement. Ne jamais utiliser l'appareil au-dessus de la tête ou en position horizontale, pour nettoyer, p.ex., des murs, plans de travail ou fenêtres.

Ne concerne que l'appareil SC 3

Upright

△ **PRÉCAUTION** ● Pour garantir une bonne stabilité, posez l'appareil sur une base solide et plane. ● Ne portez pas l'appareil pendant les travaux de nettoyage.

Entretien et maintenance

△ **PRÉCAUTION** ● Faites réaliser les travaux de réparation

uniquement par le service après-vente autorisé.

Détartrer la chaudière à vapeur

Ne s'applique pas aux appareils SC 3 / SC 3 Upright

△ PRÉCAUTION ● Ne vissez jamais la fermeture de sécurité sur l'appareil pendant le détartrage. ● N'utilisez pas le nettoyeur vapeur tant que la chaudière contient de l'agent détartrant. **ATTENTION** ● La solution détartrante peut attaquer les surfaces délicates. Agissez avec attention lors du remplissage et du vidage du nettoyeur vapeur avec la solution détartrante.

Accessoires du nettoyeur vapeur

(en fonction de l'équipement)

Fer à repasser

△ AVERTISSEMENT ● Risque de brûlure. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. ● Risque de brûlure sur le fer à repasser à pression de vapeur chaud et sur le jet de vapeur chaud. Informez les autres personnes sur le danger. ● Ne touchez aucun câble électrique, ni aucun objet inflammable avec le fer à repasser à pression de vapeur chaud.

△ PRÉCAUTION ● N'utilisez pas le fer à repasser à pression de vapeur s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endom-

magé ou non étanche. ● Vous devez utiliser et poser le fer à repasser à pression de vapeur uniquement sur des surfaces stables.

Brosse turbo-vapeur

△ PRÉCAUTION

Une durée d'utilisation prolongée de la brosse turbo vapeur peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Faites des pauses en cas d'apparition de symptômes tels que des démangeaisons dans les doigts, des doigts froids, p.ex. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :

- Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démangeaisons dans les doigts).
 - Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.
 - Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses.
- Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de la brosse turbo vapeur ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démangeaisons dans les doigts, les doigts froids.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

